



Dresden.  
Dresdner

# 30. Interkulturelle Tage

vom 20. September bis 11. Oktober 2020



Mein Name ist

Mensch.



DRESDEN  
FERNSEHEN

Das vollständige  
Programm finden Sie unter:

The full programme  
in your language can  
be found at:

Полную программу на  
русском языке вы найдете  
по ссылке:

البرناما جل كامل موجود  
على الرابط التالي

Vous trouverez le  
programme complet  
sous:



[www.dresden.de/interkulturelletage](http://www.dresden.de/interkulturelletage)

# 30. Interkulturelle Tage

vom 20. September bis 11. Oktober 2020

Mein Name ist Mensch.



## **Liebe Dresdnerinnen und Dresdner,**

herzlich willkommen zu den 30. Interkulturellen Tagen! In diesem Jubiläumsjahr ist vieles anders. Die Pandemie-Situation hat uns alle vor große Herausforderungen gestellt. Und dennoch: Trotz der allseits notwendigen sozialen Distanzierung dürfen wir einander nicht aus den Augen verlieren. Gerade jetzt ist es wichtig, dass wir uns miteinander austauschen, diskutieren und das Verbindende feiern. Es ist unerlässlich, unser Engagement aufrechtzuerhalten und zu zeigen, dass die Vielfaltsgesellschaft gut funktioniert, stark und solidarisch ist und auch in einer Krise niemanden zurücklässt – unabhängig von der Herkunft oder dem sozialen Status.

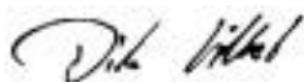
Für das Programm zum Jubiläumsjahrgang, das Sie nun in den Händen halten, wurden über 160 Veranstaltungen angemeldet. Hierfür bedanke ich mich bei den zahlreichen Vereinen, Initiativen, Institutionen und weiteren Mitwirkenden. Das diesjährige Motto lautet: Mein Name ist Mensch. Es bringt zum Ausdruck, dass wir trotz aller Unterschiede gleich sind. So kommen wir beispielsweise aus verschiedenen Regionen oder gehören unterschiedlichen Glaubensrichtungen an. Vielleicht sind wir auch einfach nur größer oder kleiner als andere – jünger oder älter bzw. stehen lieber früher oder später auf. Die Unterschiede machen uns zu der individuellen Person, die wir sind. Zugleich zeigt das Motto, dass wir trotz aller Unterschiede vieles Gemeinsame haben und es wichtig ist, das zu erkennen und wertzuschätzen.

Die Schwerpunkte in diesem Jahr sind:

- Selbstbestimmt leben – Benachteiligungen überwinden
- Nachbarschaft gestalten – Begegnungen ermöglichen
- Glaubensformen kennenlernen – in den interreligiösen Austausch treten

Ich lade Sie sehr herzlich ein, bei der Eröffnung der Interkulturellen Tage am Sonntag, 20. September um 15 Uhr im Neuen Rathaus dabei zu sein und einen Einblick in die kulturelle Vielfalt unserer Stadt zu erhalten.

Schließlich möchte ich dem Ausländerrat Dresden e. V. und dem Büro der Integrations- und Ausländerbeauftragten ganz herzlich dafür danken, dass sie mit Engagement und Ideenreichtum diese alljährliche Veranstaltungsreihe vorbereiten und erfolgreich durchführen.



Dirk Hilbert  
Oberbürgermeister der  
Landeshauptstadt Dresden



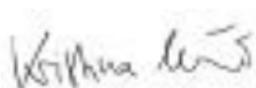
**Liebe Dresdnerinnen und Dresdner,  
sehr geehrte Gäste unserer Stadt,**

in den vergangenen Monaten wurden wir vor weitreichende Beschränkungen unseres Alltags – beruflich und privat – gestellt. Ungewohnte Wege mussten beschritten werden. Was zuerst fremd erschien, wurde innerhalb weniger Tage zur neuen Realität. In dieser Ausnahmesituation boten wieder einmal rechtspopulistische und rechtsextreme Strömungen vermeintlich einfache Antworten. Viele Menschen griffen sie auf. Es waren Antworten, die die Grundwerte unserer Demokratie infrage stellen und eine Ausgrenzung von Menschen und Gruppen mit sich bringen.

Gerade durch diese herausfordernde Zeit werden uns die Bedeutung und die Verdienste der Dresdner Vereine, Initiativen und Engagierten erneut bewusst. Sie setzen sich täglich gegen eine Spaltung der Gesellschaft, für ein weltoffenes Dresden sowie für die Integration der neu Zugewanderten ein. Unter dem Motto „Mein Name ist Mensch.“ wollen wir deshalb mit Ihnen die Interkulturellen Tage begehen, die in diesem Jahr ihr 30-jähriges Bestehen feiern.

Bereits im Jahr 1990, kurz nachdem Marita Schieferdecker-Adolph zur ersten Ausländerbeauftragten der Landeshauptstadt Dresden ernannt wurde, etablierte sie die „Woche des ausländischen Mitbürgers“ – Vorläufer der Interkulturellen Tage – in Dresden. Schon damals ging es darum, die Vielfalt der Stadtgesellschaft sichtbar zu machen, miteinander in den interkulturellen Austausch zu treten und den bestehenden Vorurteilen sowie dem Rassismus entgegenzuwirken.

Wir begrüßen Sie herzlich zu einem vielfältigen Programm, neuen Gelegenheiten zum Innehalten und dem gemeinschaftlichen Erleben. Ein großer Dank gilt allen Mitwirkenden für die tägliche Bereitschaft und die Kraft, sich für alle in Dresden lebenden Menschen zu engagieren.



Kristina Winkler  
Integrations- und  
Ausländerbeauftragte



Markus Degenkolb  
Geschäftsführer  
des Ausländerrates Dresden e. V.

# Die Interkulturellen Tage bei DRESDEN FERNSEHEN

## Programmtipps

Anlässlich der Interkulturellen Tage erzählen sechs Menschen mit Migrationshintergrund in spannenden Interviews bei DRESDEN FERNSEHEN ihre Geschichte. Sie alle sind bereits zu DDR-Zeiten nach Dresden gekommen – ob als Kinder, Studierende, Vertragsarbeiterinnen und Vertragsarbeiter oder weil sie hier ihre Liebe gefunden haben. Die Migrantinnen und Migranten berichten über ihren Lebensalltag in der DDR sowie heute und schildern ihre Wünsche und Hoffnungen anlässlich des Jubiläums der Wiedervereinigung. Die Interviews sehen Sie im Zeitraum vom 31. August bis 11. Oktober jeweils montags 20.30 Uhr und dienstags 19.30 Uhr in der Sendung „Interkulturelles Dresden“ sowie in der Online-Mediathek unter [www.dresden-fernsehen.de](http://www.dresden-fernsehen.de)

31. August bis 6. September

**Interview mit dem aus dem syrischen Kurdistan stammenden Younes Bahram**

7. bis 13. September

**Interview mit der aus der UdSSR stammenden Irina Schilling**

14. bis 20. September

**Interview mit der aus Polen stammenden Bogumila Patykhirschberger**

21. bis 27. September

**Interview mit der aus Chile stammenden Isabel Martínez**

28. September bis 4. Oktober

**Interview mit dem aus Griechenland stammenden Kostas Stupis**

5. bis 11. Oktober

**Interview mit der aus Vietnam stammenden Thi Hoa**

# Veranstaltungen

Sonntag, 20. September

15 Uhr Neues Rathaus, Plenarsaal, Rathausplatz 1

**Begegnung Mein Name ist Mensch.**



Feierliche Eröffnung der 30. Interkulturellen Tage. Die Gäste erwarten ein Programm aus aller Welt. Freuen Sie sich auf die Kolibri-Banda und die Paradies-Kapelle des KlangBRÜCKEN-Projekts, persische Gedichte von Somaiya Hussaini und Tänze eines Ensembles des Deutsch-Syrischen Verbandes. Die Moderation übernehmen Nadja Sokolan und Idrissa Sadio.

Mit Übersetzung in Gebärdensprache im Anschluss:

16.30 Uhr **Sendier mir einen Çay und ich erzähl dir alles**

Film

Ruben, ein 18-jähriger muslimisch geprägter Deutscher setzt sich in diesem Dokumentarfilm mit seinen Rassismuserfahrungen auseinander. Er lebt in Sachsen und hat gerade sein Abitur bestanden. Als Deutscher wird Ruben dennoch nicht wahrgenommen.

Veranstalter: Oberbürgermeister und Integrations- und Ausländerbeauftragte der Landeshauptstadt Dresden, Ausländerrat Dresden e. V.

10 Uhr Apostolische Gemeinde, Bismarckstraße 30

**Religion Gottesdienst zu den Interkulturellen Tagen**

Veranstalter: Ökumenisches Informationszentrum e. V., Apostolische Gemeinde Dresden

10 – 14 Uhr Sportpark Ostragehege, Pieschener Allee 1

**Sport Sportfest für die ganze Familie**



Die Familien erwarten viel Sport und Spaß: Kinder im Alter von 3 bis 7 Jahren können das Flizzy-Sportabzeichen machen oder am Mini-Taekwando-Turnier teilnehmen. Mit buntem Bühnenprogramm  
Veranstalter: Familien- und Integrationszentrum „Cinderella e. V.“



Künstlergruppe Madagask'ART zur Eröffnung der Interkulturellen Tage 2019 |  
Foto: Matthias Naumann

## Montag, 21. September

- |                |   |
|----------------|---|
| 13 – 18 Uhr    | JohannStadthalle, Holbeinstraße 68  |
| Ausstellung    | <b>Bewusst. Stereotypenfrei. Offen.</b><br>Eine interaktive Ausstellung: Teilnehmende erleben und erfahren, wie Stereotype und Vorurteile ihr alltägliches Verhalten steuern. Es gilt, die zwölf Aufgaben hinter den zwölf Türen zu lösen.<br>Veranstalter: Kinder- und Elternzentrum „Kolibri“ e. V. |
| 18 Uhr         | Ev.-Luth. Kirchgemeinde Dresden-Ost, Altleuben 13   |
| Vortrag        | <b>Alles nur Wirtschaftsflüchtlinge?</b><br>Menschen aus Tschetschenien und Georgien berichten vom Leben in ihren Heimatländern und von ihrem herausfordernden Alltag als Neudresdnerinnen und -dresdner.<br>Veranstalter: Netzwerk „Leuben ist bunt“   |
| 18.30 – 21 Uhr | Chinesisch-Deutsches Zentrum, Altstrehlen 5   |
| Begegnung      | <b>Jesus trifft Shakymuni</b><br>Die Geheimnisse des traditionellen chinesischen Bildes Buddhas und der Sixtinischen Madonna entdecken und bei Oolong-Tee ins Gespräch kommen. Mit interreligiösem Dialog und Austausch<br>Veranstalter: Chinesisch-Deutsches Zentrum e. V.                           |

☺ = für Kinder geeignet

↗ = Übersetzung in Gebärdensprache

20 Uhr Club Passage, Leutewitzer Ring 5  
Film **Die perfekte Kandidatin**  
Eine junge Ärztin kandidiert bei einer Wahl und provoziert damit einen Skandal. Der Film verbindet innere Konflikte mit dem gesellschaftlichen Wandel Saudi-Arabiens.  
Eintritt: 5 Euro, ermäßigt 4 Euro  
Veranstalter: JugendKunstschule Dresden

## Dienstag, 22. September

10 Uhr Club Passage, Leutewitzer Ring 5  
Film **Die perfekte Kandidatin**  
Eine junge Ärztin kandidiert bei einer Wahl und provoziert damit einen Skandal. Der Film verbindet innere Konflikte mit dem gesellschaftlichen Wandel Saudi-Arabiens.  
Eintritt: 5 Euro, ermäßigt 4 Euro  
Veranstalter: JugendKunstschule Dresden

13 – 18 Uhr JohannStadthalle, Holbeinstraße 68  
Ausstellung **Bewusst. Stereotypenfrei. Offen.**  
Eine interaktive Ausstellung: Teilnehmende erleben und erfahren, wie Stereotype und Vorurteile ihr alltägliches Verhalten steuern. Es gilt, die zwölf Aufgaben hinter den zwölf Türen zu lösen.  
Veranstalter: Kinder- und Elternzentrum „Kolibri“ e. V.

14 – 16 Uhr DRK Kreisverband, Striesener Straße 39  
Begegnung **Dem Namen ein Gesicht geben**  
Nenn ich dich, so kenn ich dich. – Aus vielfältigen Perspektiven und verschiedenen kulturellen Blickwinkeln wird mit den Teilnehmenden zu ihren Namen geforscht.  
Veranstalter: DRK Kreisverband Dresden e. V.

18 – 20 Uhr Zugangsdaten werden bekanntgegeben unter [www.bund-dresden.de/klimagerechtigkeit](http://www.bund-dresden.de/klimagerechtigkeit)  
Webinar **Klimagerechtigkeit**  
Was hat das Klima mit Gerechtigkeit zu tun und welche Auswirkungen hat mein Handeln auf Menschen in anderen Teilen der Welt? Dieser Online-Workshop beschäftigt sich damit, was wir im Alltag tun können, um eine gerechtere Welt zu erschaffen.  
Veranstalter: BUND Dresden e. V.

18 – 20 Uhr	JohannStadthalle, Holbeinstraße 68
Diskussionsrunde	<p><b>Stereotype und ihre Wirkung auf uns in Dresden</b></p> <p>Tür auf! Film ab! – Die Besucherinnen und Besucher erwarten einen Kurzfilm mit anschließender Diskussion zu Dresdner Stereotype. Mit dabei sind geladene Gäste aus dem regionalen Sport, der Wissenschaft und der Dresdner Jugend.</p> <p>Anmeldungen an <a href="mailto:zarine.peukert@kolibri-dresden.de">zarine.peukert@kolibri-dresden.de</a> oder Telefon (01 76) 43 25 32 93 bis 21. September</p> <p>Veranstalter: Kinder- und Elternzentrum „Kolibri“ e. V.</p>
20 Uhr	Club Passage, Leutewitzer Ring 5
Film	<p><b>Die perfekte Kandidatin</b></p> <p>Eine junge Ärztin kandidiert bei einer Wahl und provoziert damit einen Skandal. Der Film verbindet innere Konflikte mit dem gesellschaftlichen Wandel Saudi-Arabiens.</p> <p>Eintritt: 5 Euro, ermäßigt 4 Euro</p> <p>Veranstalter: JugendKunstschule Dresden</p>
20.15 Uhr	Familie Mulhanga, Bräuergasse 11
Religion	<p><b>Interreligiöse Andacht</b></p> <p>Treffen der Bahá'í-Gemeinde mit Freundinnen und Freunden zur gemeinsamen Andacht. Es wird gesungen und Texte werden aus verschiedenen heiligen Schriften gelesen.</p> <p>Veranstalter: Bahá'í-Gemeinde Dresden</p>

## Mittwoch, 23. September

9 – 15 Uhr	Veranstaltungsort wird nach Anmeldung bekanntgegeben
Workshop	<p><b>Interkulturelle Kompetenz – Grundlagen</b></p> <p>Ein thematischer Einstieg für den Umgang mit Kultur und Fremdem sowie Handlungsmöglichkeiten für ein wertschätzendes Miteinander.</p> <p>Anmeldungen an <a href="mailto:schaub@vhs-sachsen.de">schaub@vhs-sachsen.de</a> oder Telefon (03 51) 43 70 70 50 bis 17. September</p> <p>Veranstalter: Sächsischer Volkshochschulverband e. V. – Partner im IQ Netzwerk Sachsen</p>



Aufführung einer russischen Tanzgruppe in Kooperation mit dem Deutsch-Russischen Kulturinstitut | Foto: Matthias Naumann

15.30 Uhr	MEDEA International, Harry-Dember-Straße 11
Begegnung	<b>LebensBILD – Begegnungscafé</b> Unter dem Motto „Kunst und ihre gesellschaftliche Bedeutung“ diskutieren Künstlerinnen und Gäste zu Kaffee und Tee über persönliche Erfahrungen. Ausschließlich für Mädchen und Frauen Veranstalter: Kultur Aktiv e. V.
15.30 – 18.30 Uhr	Klotzscher Treff, Göhrener Weg 5
Bastelangebot	<b>Tiffany Projekt</b> Gemeinsam gestalten wir kleine Bilder mit der Tiffany-Glaskunst. Wir freuen uns auf alte und neue Bekannte sowie interessante Gespräche. Anmeldungen an <a href="mailto:info@bernstein-ev.de">info@bernstein-ev.de</a> oder Telefon (01 73) 3 71 10 66 bis 16. September Veranstalter: Bernstein e. V. Abenteuer (er)leben
17 Uhr	Deutsch-Russisches Kulturinstitut, Zittauer Straße 29
Lesung	<b>Begegnung mit Alexander Fitz</b> Der deutsch-russische Autor und Journalist ist zu Gast in Dresden, um aus seinen Büchern „Morgenfrühe im Paradies“ und „Deutsche Geheimnisse“ zu lesen. Im Anschluss Gespräch über Schicksale der Russland-Deutschen. Veranstalter: Deutsch-Russisches Kulturinstitut e. V.

17 – 20 Uhr	Wir sind Paten, Bundeschuhstraße 2
Begegnung	<b>Contact Kitchen</b>
😊	Gerichte aus den verschiedensten Ecken der Welt kochen und sich über die Länder austauschen. Interessierte sind herzlich eingeladen. Anmeldungen an <a href="mailto:annick@wirsindpaten.de">annick@wirsindpaten.de</a> oder Telefon (01 76) 32 70 41 15 bis 21. September Veranstalter: Wir sind Paten
18 Uhr	Projekttheater, Louisestraße 47
Theater	<b>Theater der Begegnung: Gemeinsam das Leben gestalten</b> Forumtheater ist eine spielerische Form der Konfliktbearbeitung und setzt ins Bild, was sonst Kopfsache ist. Wir zeigen Szenen aus dem Leben und laden ein, diese gemeinsam neu zu gestalten. Eintritt: 5 – 10 Euro Veranstalter: Theaterpädagogisches Zentrum Sachsen e. V., Projekttheater Dresden e. V.
18 Uhr	Sara Müller, Eisenberger Straße 15
Religion	<b>Themenabend Erziehung</b> In der Bahá'í-Gemeinde wird Erziehung als zentraler Schlüssel zum Wandel der Gesellschaft gesehen. Ein positives Menschenbild prägt das Wohl des Einzelnen als auch der Gesellschaft. Veranstalter: Bahá'í-Gemeinde Dresden
18 – 19.30 Uhr	Heinrich-Schütz-Konservatorium, Glacisstraße 30/32
Konzert	<b>UnGehindert VI</b> Inklusives Konzert mit Ensembles und Solisten des Heinrich-Schütz-Konservatoriums Veranstalter: Heinrich-Schütz-Konservatorium Dresden
18 – 20 Uhr	Chinesisch-Deutsches Zentrum, Altstrehlen 5
Begegnung	<b>In der Ruhe liegt die Kraft</b> Gemeinsam die chinesische Meditation erleben und Philosophien zur körperlichen und geistigen Gesundheit kennenlernen. Veranstalter: Chinesisch-Deutsches Zentrum e. V.

## Donnerstag, 24. September

15.30 – 17 Uhr	WBS Schulen, Berliner Straße 3
Workshop	<b>Begegnungen</b> In der Textwerkstatt werden mit Techniken des kreativen Schreibens gemeinsam Geschichten des Begegnens entwickelt. Veranstalter: WBS Schulen Dresden und weitere
18 Uhr	UCI im Elbepark, Lommatzscher Straße 82
Film	<b>Menschenrecht auf Wasser</b> Die Hfsorganisation arche noVa hat sich dem Thema Wasser verschrieben. Sie ist dafür weltweit im Einsatz. Kurzfilme zeigen Ausschnitte ihrer Arbeit und Projektverantwortliche stehen Rede und Antwort. Veranstalter: arche noVa e. V., UCI Elbepark
18.30 –	Adventgemeinde, Poststraße 13
21.30 Uhr	<b>Internationaler Abend</b>
Begegnung	Dieses monatlich stattfindende Treffen schafft Raum für Begegnung, sodass sich Menschen mit und ohne Migrationsgeschichte näherkommen können. Veranstalter: Willkommen in Löbtau e. V.
19 – 21 Uhr	Frauen für Frauen *sowieso*, Angelikastraße 1
Vortrag	<b>Kirgistan</b> Ein Blick in das Land, auf die dort lebenden Menschen und ihre Traditionen sowie auf die kirgisische Frauenbewegung, anschließend Gespräch mit der Referentin Anfisa Werberg. Veranstalter: *sowieso* Kultur Beratung Bildung – Frauen für Frauen e. V.

## Freitag, 25. September

9 – 16 Uhr	Zentralwerk, Riesaer Straße 32
Workshop	<b>Stereotype im Sport – Selbstbild und Fremdbild am Beispiel Fußball</b> Der Fußball – auch als Bühne der Gesellschaft bezeichnet – bringt Menschen zusammen. Ein Ort, wo Menschenliebe stark und fair repräsentiert werden kann und wo Diskriminierung keinen Platz hat. Anmeldungen an <a href="mailto:zarine.peukert@kolibri-dresden.de">zarine.peukert@kolibri-dresden.de</a> oder Telefon (01 76) 43 25 32 93 bis 23. September Veranstalter: Kinder- und Elternzentrum „Kolibri“ e. V.
9 – 17 Uhr	Veranstaltungsort wird nach Anmeldung bekanntgegeben
Workshop	<b>Rassismus in der Migrationsgesellschaft</b> Wir richten den Blick auf Rassismus als komplexes System, das auf individueller, kultureller und struktureller Ebene der Gesellschaft wirksam ist und alle Menschen auf unterschiedliche Weise betrifft. Eintritt: 10 Euro, ermäßigt 5 Euro Anmeldungen an <a href="mailto:kerstin.knye@pokubi-sachsen.de">kerstin.knye@pokubi-sachsen.de</a> oder Telefon (01 57) 51 85 40 90 bis 7. September Veranstalter: Landesarbeitsgemeinschaft politisch-kulturelle Bildung Sachsen e. V.
16 – 20 Uhr	Martin-Andersen-Nexö-Gymnasium,
Sport	Haydnstraße 49
☺	<b>Open Integration 2020 – Interkulturelles Schachturnier</b> Es finden nach Alterskategorien gestaffelte Schachturniere statt, welche für Kinder und Erwachsene als Vereins- und Hobbyspieler geeignet sind. Veranstalter: Schachverein Dresden-Striesen 1990 e. V., Landessportbund Sachsen e. V. und weitere

16.30 Uhr Stadtrund- gang	Johannstädter Kulturtreff, Elisenstraße 35 <b>Interkultureller Stadtrundgang</b> Die Dresdner Johannstadt aus den Perspektiven der Einwohnerinnen und Einwohner mit und ohne Migrationshintergrund Veranstalter: Johannstädter Kulturtreff e. V., Wir sind Paten
17 – 21 Uhr Diskussions- runde	PluralismusZentrum, Grüner Weg 1 a <b>2020: Der Wendepunkt unserer Geschichte, das Zusammenleben nach Corona</b> Wir leben in turbulenten Zeiten: Covid-19, Finanzkrisen, Entwicklung Afrikas und der globale Populismus. Genügend Stoff für eine anregende Podiumsdiskussion bei BBQ, Getränken und Livemusik. Veranstalter: power4africa e. V., Bündnis gegen Rassismus und weitere
20 – 21.30 Uhr Sport 😊	Turnhalle 47. Grundschule, Mockritzer Straße 19 <b>Ein edler Mensch streitet nicht, er misst sich im Bogenschießen</b> Die Teilnehmenden erhalten einen kurzen theo- retischen Einblick in das traditionelle chinesische Bogenschießen, danach dürfen sie es selbst ausprobieren. Veranstalter: Chinesisch-Deutsches Zentrum e. V.
20.30 – 23 Uhr Film	Asociación Cultural Iberoamericana, Bischofsweg 74 <b>Ausencias – Ohne mein Kind</b> Dokumentarfilm (in Spanisch mit deutschen Untertiteln) über Migrantinnen in Deutschland, die das Sorgerecht für ihre Kinder verloren haben. Mit Beiträgen von Expertinnen und Experten und Diskussion mit der Regisseurin Veranstalter: Asociación Cultural Iberoamericana e. V.



Traditionelle Teezeremonie |  
Foto: Chinesisch-Deutsches Zentrum e. V.

## Sonnabend, 26. September

- |             |  |
|-------------|--|
| 10 – 12 Uhr | Turnhalle 4. Grundschule, Löwenstraße 2  |
| Sport       | <b>Akrobatik – Bewegungen ohne Grenzen</b>   |
|             | Sich unter Anleitung auf einer AirTrack-Matte mit Saltos und anderen Tricks austoben. Eine schöne Möglichkeit, um die eigene Leidenschaft gemeinsam ohne Grenzen auszuprobieren. |
|             | Anmeldungen an <a href="mailto:budo.club.dresden@icloud.com">budo.club.dresden@icloud.com</a> bis 24. September  |
|             | Veranstalter: BUDO-CLUB-DRESDEN e. V., 4. Grundschule „Am Rosengarten“ und weitere   |
| 12 – 14 Uhr | Turnhalle 4. Grundschule, Löwenstraße 2  |
| Sport       | <b>Capoeira – brasiliianische Kultur in Dresden</b>  |
| ☺           | Musik, Bewegung, Akrobatik und Geschichte laden Kinder und Erwachsene zum Mitmachen ein.   |
|             | Anmeldungen an <a href="mailto:capoeira.raiz@icloud.com">capoeira.raiz@icloud.com</a> bis 24. September  |
|             | Veranstalter: BUDO-CLUB-DRESDEN e. V., 4. Grundschule „Am Rosengarten“ und weitere   |



Sanskriti Dresden | Foto: Matthias Naumann

19 – 24 Uhr      ZMO-Jugend, Kipsdorfer Straße 100  
**Begegnung**      **JamCLUB! International**  
Internationale Jamsession für Hobby- und Profimusiker. Musik hat keine Grenzen. Musik braucht keine Grenzen. Gemeinsam musizieren, um Spaß zu haben und neue Leute kennenzulernen.  
Veranstalter: ZMO-Jugend e. V.

## Sonntag, 27. September

10 – 14 Uhr      Studio 24, Großenhainer Straße 29  
**Workshop**      **Indischer Tanz**  
Ob Folklore oder mitreißender Bollywoodtanz, die Teilnehmenden erhalten die Möglichkeit, einen Einblick in indische Tanzformen zu bekommen.  
Veranstalter: Sanskriti Dresden

11 – 13 Uhr      Kreativzentrum Omnibus, Großenhainer Straße 99  
**Familienfest**      **Interkulturelles Kinderfest mit Spiel, Spaß und Konzert**  
☺  
Gemeinsam mit verschiedenen Kinder- und Jugend-Kunstformationen von „Omnibus“ wird ein buntes Fest gefeiert.  
Veranstalter: ZMO-Regionalverband Dresden e. V.

11 – 15 Uhr	Weltclub, Königsbrücker Straße 13
Familienfest	<b>Weltclub Kinderfest</b>
☺	Interkulturelles Fest für die ganze Familie mit internationaler Musik und Instrumenten zum Mitmachen, Basteln und Spielen sowie internationalen Snacks. Veranstalter: Afropa e. V. – Verein für afrikanisch-europäische Verständigung
11 – 17 Uhr	Ballsaal, Ostra-Allee 27
Workshop	<b>TANGOEsperanza</b>
	Dieser Workshop mit Livemusik vermittelt unter anderem die Geschichte des Tangos und seiner Instrumente, Arten des Tangos in verschiedenen Kulturen und die Themen der Liedtexte. Wer zur Livemusik tanzen möchte, ist herzlich eingeladen! Anmeldungen an <a href="mailto:klangbruecken@kolibri-dresden.de">klangbruecken@kolibri-dresden.de</a> oder Telefon (01 72) 3 61 19 46 bis 11. September Veranstalter: Kinder- und Elterntreff „Kolibri“ e. V.
13 – 18 Uhr	JohannStadthalle, Holbeinstraße 68
Familienfest	<b>Vietnamesisches Vollmondfest 2020</b>
☺	Traditionelles, vietnamesisches Fest für Kinder und Familien mit Bühnenprogramm und Kinderspielen zum Mitmachen Veranstalter: Verein der Vietnamesen in Dresden e. V.
14 – 17 Uhr	Ecke Fabricestraße/Magazinstraße, Fabricestraße 1
Religion	<b>Gedankenspaziergang</b>
	Ein Spaziergang mit Texten aus der Bahá’í-Religion. Es geht etwa fünf Kilometer durch den Heller, mit Pausen, um den Trümmerberg und die Kleingartenanlage herum. Bitte an Verpflegung denken. Veranstalter: Bahá’í-Gemeinde Dresden
14 – 18 Uhr	Laubegast ist bunt, Österreicher Straße 54
Familienfest	<b>Interkulturelles Familienfest</b>
☺	Speisen aus Afghanistan und Eritrea, Livemusik, Spiel, Sport und Spaß für Jung und Alt – ein toller Nachmittag voller Begegnungen mit netten Menschen aus aller Welt. Veranstalter: Laubegast ist bunt e. V.

15 Uhr Vortrag	Initiative für Frieden in Kurdistan, Oschatzer Straße 26 <b>Leben kurdischer Menschen in Deutschland</b> Ein bunter Tag mit Vortrag, Film und Kulturpro- gramm sowie arabischer und kurdischer kulinari- scher Umrahmung. Veranstalter: Initiative für Frieden in Kurdistan
15 – 16.30 Uhr Bastelangebot	Palitzschhof, Gamigstraße 24 <b>Interkultureller Familiensonntag – Korbflechten</b> Seit Tausenden von Jahren flechten Menschen überall auf der Welt Körbe. Dieses schöne Hand- werk spendet Freude und Ruhe und lässt auch Raum für nette Gespräche. Eintritt: 3 – 10 Euro, zzgl. Materialkosten Veranstalter: JugendKunstschule Dresden
17 – 20 Uhr Lesung	WERKGALERIE, Kreative Werkstatt, Bürgerstraße 50 <b>Ein Ort in den Worten</b> Eine zweisprachige Lyriklesung (Deutsch und Pol- nisch) mit Gespräch im Rahmen der Ausstellung von Monika Grobel und Ju Sobing. Begegnung zweier Künstlerinnen und Frauen, die sich intensiv mit Sprache beschäftigen. Veranstalter: Kreative Werkstatt Dresden e. V.
18 – 20 Uhr Lesung	Chinesisch-Deutsches Zentrum, Altstrehlen 5 <b>Märchenabend – einen Meter über dem Kopf gibt es eine Gottheit</b> Östlichen und westlichen Märchen lauschen, alte Tugenden und Traditionen bewahren und überliefern. Ein geselliger Abend mit Diskussionen und Austausch. Veranstalter: Chinesisch-Deutsches Zentrum e. V.

## Montag, 28. September

14 – 18 Uhr	IG Metall, Schulungsraum, Schützenplatz 14
Workshop	<b>Wie die Auseinandersetzung mit Vielfalt den Blick verändern kann</b> Was bedeutet Vielfalt von Menschen eigentlich alles? Was passiert, wenn wir einer einzigen Sichtweise Glauben schenken? Und welche Auswirkungen hat das auf den täglichen Umgang untereinander? Anmeldungen an <a href="mailto:reingard.brendler@netzwerk-courage.de">reingard.brendler@netzwerk-courage.de</a> oder Telefon (03 51) 4 81 00 69 bis 14. September Veranstalter: Courage – Werkstatt für demokratische Bildungsarbeit e. V.
15 – 18 Uhr	ARBEIT UND LEBEN Sachsen, Könneritzstraße 3
Tag der offenen Tür	<b>Kinder – Kultur – Klima</b> Der Verein stellt seine Angebote zu den Themen politische und soziale Bildung, Nachhaltigkeit und Förderung des interkulturellen Miteinanders vor. Mit Kinderbastelstation und Henna-Malerei. Veranstalter: ARBEIT UND LEBEN Sachsen e. V.
19 – 21 Uhr	Haus an der Kreuzkirche, An der Kreuzkirche 6
Lesung	<b>Desintegriert euch!</b> Der Autor Max Czollek liest aus seinem aktuellen Buch, mit anschließender Diskussionsrunde. Veranstalter: Ev.-Luth. Kirchenbezirke Dresden Mitte und Dresden Nord

## Dienstag, 29. September

19 – 20.30 Uhr	Bibliothek Gorbitz, Merianplatz 4
Lesung	<b>Kiffen, Kaffee &amp; Kajal</b> Kerim Pamuk nimmt sein Publikum mit auf eine vergnüglich-investigative Tour durch 1.500 Jahre Kulturgeschichte und Migration – eine Entdeckung des Fremden im Vertrauten und des Vertrauten im Fremden. Veranstalter: Städtische Bibliotheken Dresden

Dresden | Ústí nad Labem | Euroregion Elbe/Labe

01.10.20

BIS

18.10.20

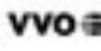


[www.tdkt.info](http://www.tdkt.info)

Sponsoren



Hilfspartner



20.15 Uhr Ramzi Youssefi, Kaitzer Straße 18

### **Interreligiöse Andacht**

Treffen der Bahá'í-Gemeinde mit Freundinnen und Freunden zur gemeinsamen Andacht. Es wird gesungen und Texte aus verschiedenen heiligen Schriften gelesen.

Veranstalter: Bahá'í-Gemeinde Dresden

## Mittwoch, 30. September

15 – 17.30 Uhr Klotzscher Treff, Göhrener Weg 5

### **Die kulinarische Vielfalt der Welt entdecken**

Gemeinsam kochen und essen und nebenbei leichte Zubereitungsmethoden exotischer Lebensmittel erlernen.

Ausschließlich für Erwachsene

Anmeldungen an [klotzschartreff@gmx.de](mailto:klotzschartreff@gmx.de)

bis 24. September

Veranstalter: Klotzscher Treff

15.30 – 17 Uhr Technische Sammlungen, Junghansstraße 1–3

### **Let's Play Together**

Auf der ganzen Welt wird gespielt. Ob alleine oder zusammen, ob analog oder digital. In der Ausstellung „Schöne neue Cyberwelt?“ wollen wir uns mit Themen rund ums (Computer-)Spielen beschäftigen und in digitale Welten eintauchen.

Veranstalter: Museen der Stadt Dresden

16 – 18 Uhr Begegnung	Städtische Galerie Dresden, Wilsdruffer Straße 2 (Eingang Landhausstraße) <b>Powered by Painting – Ausdrucksmalen</b> Im speziell eingerichteten Malraum haben Dresdeninnen und Dresdner mit und ohne Flucht- erfahrung Raum, um mit sich selbst zu sein und über das Spiel mit den Farben ihre Lebenskraft neu zu entdecken. Anmeldungen an <a href="mailto:service@museen-dresden.de">service@museen-dresden.de</a> oder Telefon (03 51) 4 88 72 72 bis 28. September Veranstalter: Museen der Stadt Dresden
18 Uhr Religion	Sara Müller, Eisenbergstraße 15 <b>Interkulturalität im Zusammenleben</b> Im Mittelpunkt des Themenabends steht die Frage, ob und wie eine Migrationsgesellschaft funktioniert. Impulsvortrag aus der Bahá’í- Gemeinde mit anschließendem Austausch Veranstalter: Bahá’í-Gemeinde Dresden

## Donnerstag, 1. Oktober

9 – 13 Uhr Workshop	Neues Rathaus, Festsaal, Rathausplatz 1 <b>Selbstcheck INTEGRATION</b> Der Selbstcheck Integration lädt Fachkräfte aus Bereichen der Jugendhilfe, Schulen und Kitas, aber auch Vereinen und Firmen ein, über die eigene Haltung zum Thema Integration nachzudenken. Informationsveranstaltung mit Workshop um über Möglichkeiten und Chancen der Einführung des Instruments in ihrer Institution zu diskutieren. Nach Abschluss der Veranstaltung werden die Kartensets zur Mitnahme zur Verfügung gestellt. Anmeldung an <a href="mailto:cjager@dresden.de">cjager@dresden.de</a> bis 30. August Veranstalter: Jugendamt der Landeshauptstadt Dresden
12.30 Uhr Ausstellung	IBB Schule, Könneritzstraße 33 <b>Warum wir nach Dresden gekommen sind ...</b> Finissage zur Ausstellung über die Verfolgungsschicksale jüdischer Migrantinnen und Migranten aus der Ukraine und Russland. Veranstalter: Jüdischer Frauenverein Dresden e. V.

14.30 – 16.30 Uhr Begegnung	Jorge-Gomondai-Platz <b>Fotoaktion: Bunter Faden für Toleranz und Mitmenschlichkeit</b> Der „bunte Faden“ beinhaltet Bilder von Menschen, die mit Wörtern oder Sätzen zu mehr „Toleranz und Mitmenschlichkeit“ aufrufen. Zu dem Fotoprojekt sind alle Passanten eingeladen. Veranstalter: SPD-Fraktion Dresden
15.30 – 17 Uhr Workshop	WBS Schulen, Berliner Straße 3 <b>Öffentlichkeitsarbeit in der interkulturellen Kinder- und Jugendarbeit</b> Wie vermittelt man Informationen und Botschaften, um Begegnungen und nachbarschaftlichen Zusammenhalt zu fördern? Veranstalter: WBS Schulen Dresden
16.30 Uhr Religion 😊	Haus der Kathedrale, Schloßstraße 24 <b>Klänge der Freundschaft</b> Jugendliche zeigen in einer musikalischen Begegnung die junge und offene Seite der katholischen Kirche. Es soll miteinander gesprochen und gefeiert werden. Veranstalter: Katholische Dekanatsjugend Dresden
17 Uhr Lesung	Neue Synagoge Dresden, Hasenberg 1 <b>Traum von meinem Vater</b> Der tschechische Oberlandesrabbiner Karol Sidon war erst zwei Jahre alt, als sein Vater im KZ Theresienstadt umgebracht wurde. Das Buch skizziert die Erinnerung an seine Kindheit in Prag. Im Anschluss an die Lesung Gespräch mit dem Dresdner Rabbiner Akiva Weingarten. Veranstalter: Euroregion Elbe/Labe, Jüdische Gemeinde Dresden
19 – 20.30 Uhr Diskussionsrunde	Deutsches Hygiene-Museum, Lingnerplatz 1 <b>Gemeinsam zu Tisch: Ein interreligiöses Gastmahl</b> Mit den Gästen wird nach den Hintergründen religiöser Speisegebote und gleichzeitig deren Perspektive für eine nachhaltige Zukunft geforscht. Veranstalter: Deutsches Hygiene-Museum

## Freitag, 2. Oktober

9 – 16 Uhr	Zentralwerk, Riesaer Straße 32
Workshop	<b>Stereotype der Geschlechter – Umgang mit geschlossenen Türen</b> Interaktiver Workshop für pädagogische Fachkräfte und weitere Interessierte zur Grundseinsibilisierung in den Bereichen Gender, Diversity und Vielfalt sowie Methoden zum Umgang mit Vorurteilen. Anmeldungen an <a href="mailto:olesya.fridel@kolibri-dresden.de">olesya.fridel@kolibri-dresden.de</a> oder Telefon (01 76) 43 25 32 93 bis 25. September Veranstalter: Kinder- und Elternzentrum „Kolibri“ e. V.
14 – 18 Uhr	Bürohaus, Festsaal 3.019, Lingnerallee 3
Ausstellung	<b>Warum wir nach Dresden gekommen sind...</b> Ausstellung über die Verfolgungsschicksale jüdischer Migrantinnen und Migranten aus der Ukraine und Russland. Veranstalter: Jüdischer Frauenverein Dresden e. V., Deutsch-Russisches Kulturinstitut e. V.
15 – 17 Uhr	Forum Dialog, Hartigstraße 3
Workshop	<b>Ebru – Wassermalerei</b> Die Teilnehmenden können unter Anleitung einer professionellen Künstlerin ihr eigenes und einzigartiges Bild malen. Eintritt: 3 Euro Anmeldungen an <a href="mailto:msd_9534_95@hotmail.com">msd_9534_95@hotmail.com</a> oder Telefon (01 57) 36 61 14 27 bis 30. September Veranstalter: Forum Dialog e. V. Mitteldeutschland, Ausländerrat Dresden e. V.
16 – 18 Uhr	Klotzscher Treff, Göhrener Weg 5
Bastelangebot	<b>Wir bauen und bemalen Drachen aus Stoff</b> In vielen Regionen der Welt spielen Jung und Alt mit Drachen. Konstruktion, Farben, Material sind ebenso verschieden wie Geschichten und Bräuche. Gemeinsam wird gebastelt. Anmeldungen an <a href="mailto:info@bernstein-ev.de">info@bernstein-ev.de</a> oder Telefon (01 73) 3 71 10 66 bis 28. September Veranstalter: Bernstein e. V. Abenteuer (er)leben

16 – 19 Uhr Begegnung	Kinder- und Elternzentrum „Kolibri“, Ritzenbergstraße 3  <b>Frauenbilder</b> Die Teilnehmenden werden mitgenommen auf eine Reise in den Mittleren Osten nach Afghanis- tan. Welche Rolle spielt die Frau in einer Welt, die durch ethnische Vielfalt und strenge Traditionen geprägt ist? Veranstalter: Kinder- und Elternzentrum „Kolibri“ e. V.
18 Uhr Begegnung 😊	DIFO – Dresdner Institut für Fortbildung, Pulsnitzer Straße 6  <b>yOUR Community – Begegnungstreffen</b> Schwatzen, Spielen, gemeinsames Essen. Themen können sein: Lieblingsmusik oder Essen, Vielfalt in Kultur und Religion, Alltagsprobleme, Sprachkurs, Praktikum oder Arbeit ... Veranstalter: Kultur Aktiv e. V.
18 – 22 Uhr Diskussions- runde	ZMO-Jugend, Kipsdorfer Straße 100  <b>Anders ist nicht gleich fremd!</b> Fremd ist alles, was unbekannt ist. Oftmals haben Menschen Angst vor dem Fremden. Aber jeder weiß, dass auch aus fremden Dingen irgendwann Vertrautes und sogar ein Teil von einem selbst werden kann. Veranstalter: ZMO-Jugend e. V.
19 – 21 Uhr Diskussions- runde	Ökumenisches Informationszentrum, Kreuzstraße 7  <b>Rassismus – Was ist das?</b> Wo beginnt Rassismus? Inwiefern sind wir selbst rassistisch geprägt und wie können wir dagegen vorgehen? Ein Austausch über persönliche Erfah- rungen. Veranstalter: AG Visionen bei attac Dresden
19 – 22 Uhr Ausstellung	Kreativzentrum Omnibus, Großenhainer Straße 99  <b>Interkulturelle Herbstausstellung</b> Herbstausstellung der ZMO-Künstlergruppe & Friends, mit Konzert und Buffet Veranstalter: ZMO-Regionalverband Dresden e. V.

19.30 Uhr Film	Kino Thalia, Görlitzer Straße 6 <b>Jožka</b> Dokumentarfilm über den Roma-Aktivist Jožka, der gegen die Diskriminierung von Roma in Tschechien kämpft. Im Anschluss Gespräch mit dem Hauptprotagonisten, der Produzentin Veronika Patočková und dem Regisseur Hamze Bytyci. Eintritt: 7 Euro Veranstalter: Euroregion Elbe/Labe, Gruppe gegen Antiromaismus
20 – 1 Uhr Konzert	Weltclub, Königsbrücker Straße 13 <b>Weltclub Musiksession</b> Interkulturelle Musiksession mit zahlreichen Bands Veranstalter: Afropa e. V. – Verein für afrikanisch-europäische Verständigung

## Sonnabend, 3. Oktober

8 – 20 Uhr Workshop	Weltclub, Königsbrücker Straße 13 <b>Pressure</b> Die Teilnehmenden arbeiten unter Zeitdruck. Sie haben nur zwölf Stunden Zeit, um ihre Werke zu gestalten und die Ausstellung vorzubereiten. Anmeldungen an <a href="mailto:vasilev@afropa.org">vasilev@afropa.org</a> oder Telefon (03 51) 27 80 87 52 bis 30. September Veranstalter: Afropa e. V. – Verein für afrikanisch-europäische Verständigung
12 – 17 Uhr Tag der offenen Tür	Islamisches Zentrum, Flügelweg 8 <b>Tag der offenen Moschee</b> Die Besucherinnen und Besucher erwarten ein erlebnisreiches Programm, das sich aus Religion, Bilderausstellung, Moscheeführung, Diskussionen und kulinarischen Genüssen zusammensetzt. Veranstalter: Islamisches Zentrum Dresden e. V.

12 – 19 Uhr	DiTiB, Hühndorfer Straße 14
Tag der offenen Tür	<p><b>Tag der offenen Moschee</b></p> <p>Führung durch die muslimische Gemeinde mit Informationen zum Islam und Austausch mit der Gemeinde</p> <p>Veranstalter: DiTiB Dresden – Türkisch-Islamische Gemeinde zu Dresden e. V.</p>
14 – 16 Uhr	Treffpunkt wird noch bekanntgegeben
Stadtrundgang	<p>unter: <a href="http://www.querstadtein.org/stadtuehrungen">www.querstadtein.org/stadtuehrungen</a></p> <p><b>Dresdner Migrationsgeschichten</b></p> <p>Menschen mit Flucht- oder Migrationserfahrung erzählen ihre Geschichte und teilen ihre persönliche Perspektive auf die Stadt.</p> <p>Anmeldungen an <a href="mailto:touren@querstadtein.org">touren@querstadtein.org</a> oder (03 51) 27 80 51 03 bis 27. September</p> <p>Veranstalter: querstadtein e. V.</p>
14 – 19 Uhr	Forum Dialog, Hartigstraße 3
Tag der offenen Tür	<p><b>Das Forum Dialog öffnet die Türen</b></p> <p>Wir sind eine bundesweite Dialoginitiative, die auf ein friedliches Zusammenleben in Deutschland hinwirkt und Menschen mit unterschiedlichen religiösen und politischen Überzeugungen zusammenbringt.</p> <p>Veranstalter: Forum Dialog e. V. Mitteldeutschland</p>
19 Uhr	Kulturkulisse, Altplauen 19 h
Lesung	<p><b>Die Deutschen: Geografie eines Verlustes</b></p> <p>Die Autorin Jakuba Katalpa liest aus ihrem Buch. Die Hauptfigur macht sich auf die Suche nach dem verborgenen Teil ihrer Familiengeschichte und versucht, die damit verbundenen Traumata zu begreifen. In Tschechisch mit deutscher Übersetzung</p> <p>Eintritt: 9 Euro, ermäßigt 6 Euro</p> <p>Veranstalter: Euroregion Elbe/Labe</p>

## Sonntag, 4. Oktober

11 – 16 Uhr	Fährgarten Johannstadt, Käthe-Kollwitz-Ufer 23 b
Familienfest	<b>Johannstädter Drachenfest</b>
😊	Das 15. Drachenfest auf den Elbwiesen heißt alle willkommen, in geselliger Atmosphäre ihre selbstgebauten Drachen steigen zu lassen und beim gemütlichen Beisammensein ins Gespräch zu kommen. Veranstalter: JohannStadthalle e. V.
12 – 18 Uhr	Weltclub, Königsbrücker Straße 13
Begegnung	<b>Weltclub Markt</b>
😊	Produkte der interkulturellen Nähgruppe und Werke aus dem Pressure-Workshop werden zur Besichtigung und zum Erwerb angeboten. Mit internationalem Snackangebot und Livemusik Veranstalter: Afropa e. V. – Verein für afrikanisch-europäische Verständigung
12 – 21 Uhr	Kukulida, Martin-Luther-Straße 1
Film	<b>cine sunday</b> Ein Tag im Austausch mit Brunch, Dokumentarfilmen und anschließenden Filmgesprächen. Unter anderem wird der Film „TINY SOULS“ von Dina Naser aus dem Jahr 2019 gezeigt. Weitere Informationen unter: <a href="http://www.cinedivers.org">www.cinedivers.org</a> Veranstalter: cine divers e. V.
14 Uhr	An der Skulptur „9841“, Festspielhaus Hellerau, Karl-Liebknecht-Straße 56
Stadtrundgang	<b>Kein Halt darin – Boxen und Erinnerung</b> Die Skulptur „9841“ der Künstlergruppe BEWEGUNG NURR erinnert an das Schicksal des deutschen Boxweltmeisters Johann Wilhelm „Rukeli“ Trollmann, einem Sinto, der im Nationalsozialismus verfolgt und ermordet wurde. Wer erinnert und wer nicht? Kann Boxen ein Ausgangspunkt sein? Einführung und Audiorundgang mit Originalmaterial der Angehörigen Veranstalter: Integrations- und Ausländerbeauftragte der Landeshauptstadt Dresden, RomaRespekt bei Weiterdenken – Heinrich-Böll-Stiftung Sachsen

14 Uhr	Club Passage, Leutewitzer Ring 14
Begegnung	<p><b>Begegnung durch Tanz</b></p> <p>Wer ist meine Nachbarin? Eingeladen sind alle Frauen und Mädchen aus Gorbitz, um sich auszutauschen, zusammen zu tanzen und sich dadurch kennenzulernen. Ausschließlich für Mädchen und Frauen.</p> <p>Veranstalter: Fachstelle Mädchen* FMGZ MEDEA e. V.</p>
14 – 17 Uhr	Sara Müller, Eisenbergstraße 15
Religion	<p><b>Seelenpflege</b></p> <p>Was nährt die Seele? Kreativ sein mit schönen Erinnerungen. Die Teilnehmenden arbeiten mit eigenen Fotos von ihren Lieben. Bitte Fotos im Format bis 10 x 10 cm oder kleiner mitbringen. Anmeldungen an <a href="mailto:dresden@bahai.de">dresden@bahai.de</a> bis 30. September</p> <p>Veranstalter: Bahá'í-Gemeinde Dresden</p>
15 – 16.30 Uhr	Palitzschhof, Gamigstraße 24
Bastelangebot	<p><b>Interkultureller Familiensonntag – Keramik</b></p> <p>Damit wir uns gegenseitig mehr Licht schenken können, modellieren und gestalten wir kleine Leuchtobjekte.</p> <p>Eintritt: 3 – 10 Euro, zzgl. Materialkosten</p> <p>Veranstalter: JugendKunstschule Dresden</p>
16 Uhr	Deutsch-Russisches Kulturinstitut, Zittauer Straße 29
Lesung	<p><b>Es gibt nichts Wichtigeres als den Menschen ...</b></p> <p>Der Abend ist Ariadna Efron und ihrem literarischen Werk gewidmet. Sie überlebte die Stalin-Arbeitslager und hüttete bis zum Ende ihres Lebens die Archive ihrer Mutter, der Dichterin Marina Zwetajewa.</p> <p>Veranstalter: Deutsch-Russisches Kulturinstitut e. V.</p>

## Montag, 5. Oktober

- 15.30 – 17 Uhr      KALEB, Bautzner Straße 52
- Begegnung      **Gemeinsam Deutsch lernen – Ein Sprachangebot für Mütter und Kinder**
- ☺
- Wir laden Mütter und ihre Kinder im Alter von 4 bis 8 Jahren ein, spielerisch mit Kinderbüchern und anderen Materialien die deutsche Sprache anzuwenden und zu üben.  
Anmeldungen an [info@kaleb-dresden.de](mailto:info@kaleb-dresden.de) oder Telefon (03 51) 8 01 44 32 bis 30. September  
Veranstalter: KALEB Dresden e. V., Städtische Bibliotheken Dresden
- 15.30 – 19.30 Uhr      Schloss Albrechtsberg, Bautzner Straße 130
- Workshop      **Bilder im Text – Bilder im Kopf, Teil 1**
- Erzählungen, Gedichte und Lieder formen unsere Vorstellungen von Ländern und Kulturen, die nicht die eigenen sind. Bei dem Treffen können sich die Teilnehmenden mit diesen Vorstellungen auseinandersetzen. Am 6. Oktober findet ein darauf aufbauender Workshop statt.  
Anmeldungen an [info@jks.dresden.de](mailto:info@jks.dresden.de) oder Telefon (03 51) 79 68 85 10 bis 2. Oktober  
Veranstalter: JugendKunstschule Dresden
- 18 – 19.30 Uhr      Volkshochschule, Annenstraße 10
- Vortrag      **Religiöse Dankesfeste in Dresden – Wer feiert was und wo?**
- Ob Erntedankfest, Laubhüttenfest, Thanksgiving oder Ramadan, in allen Religionen wird Dankbarkeit mit einem Fest und Ritual bezeugt. Was wird gefeiert und wo finden diese Feste in Dresden statt?  
Anmeldungen an [post@vhs-dresden.de](mailto:post@vhs-dresden.de) oder Telefon (03 51) 25 44 00 bis 2. Oktober  
Veranstalter: Volkshochschule Dresden e. V.



Autor Ali Can | Foto: Milena Schlösser

- 18 Uhr Neues Rathaus, Plenarsaal, Rathausplatz 1  
**Film**  
**Dui Rroma**  
Der Dokumentarfilm erzählt die Geschichte Hugo Höllenreiners, einem Sinto, der mehrere Konzentrationslager überlebte und Opfer des KZ-Arztes Josef Mengele wurde. In einer späteren Zugfahrt nach Auschwitz erzählt der Überlebende dem Komponisten und Rom Adrian Gaspar von seinem erlittenen, unvorstellbaren Leid, zu dem auch die sadistischen Experimente in Auschwitz gehörten. Der junge, in Rumänien geborene Musiker verarbeitet diese Begegnung in seiner Komposition Bari Duk – Großes Leid. Im Anschluss Gespräch mit der Regisseurin Iovanca Gaspar und Klavierkonzert mit Adrian Gaspar  
Veranstalter: Integrations- und Ausländerbeauftragte der Stadt Dresden, RomaRespekt bei Weiterdenken – Heinrich-Böll-Stiftung Sachsen
- 19.30 – 21 Uhr Zentralbibliothek, Veranstaltungsraum 1. Etage, Schloßstraße 2  
**Lesung**  
**Mehr als eine Heimat**  
Der Autor Ali Can beschreibt in seinem aktuellen Buch den Hashtag #MeTwo und seine Folgen als Teil einer dringend gebotenen gesellschaftlichen Debatte über Rassismus und Zugehörigkeit und diskutiert dies im Anschluss mit dem Publikum.  
Veranstalter: Städtische Bibliotheken Dresden

20 Uhr Club Passage, Leutewitzer Ring 5  
Film **Just Mercy**  
USA im Jahr 1988: Ein Anwalt kämpft für einen aus fadenscheinigen Gründen verurteilten Afro-amerikaner. Der Film beschreibt fesselnd Rassismus und Willkür einiger Seiten der US-Justiz.  
Eintritt: 5 Euro, ermäßigt 4 Euro  
Veranstalter: JugendKunstschule Dresden

## Dienstag, 6. Oktober

10 Uhr Club Passage, Leutewitzer Ring 5  
Film **Just Mercy**  
USA im Jahr 1988: Ein Anwalt kämpft für einen aus fadenscheinigen Gründen verurteilten Afro-amerikaner. Der Film beschreibt fesselnd Rassismus und Willkür einiger Seiten der US-Justiz.  
Eintritt: 5 Euro, ermäßigt 4 Euro  
Veranstalter: JugendKunstschule Dresden

15.30 – 19.30 Uhr Schloss Albrechtsberg, Bautzner Straße 130  
Workshop **Bilder im Text – Bilder im Kopf, Teil 2**  
Erzählungen, Gedichte und Lieder formen unsere Vorstellungen von Ländern und Kulturen, die nicht die eigenen sind. Bei dem Treffen können sich die Teilnehmenden mit diesen Vorstellungen auseinandersetzen. Am 5. Oktober gibt es dazu einen Einführungsworkshop.  
Anmeldungen an [info@jks.dresden.de](mailto:info@jks.dresden.de) oder Telefon (03 51) 79 68 85 10 bis 2. Oktober  
Veranstalter: JugendKunstschule Dresden

18 Uhr Gedenkstätte Bautzner Straße, Bautzner Straße 112 a  
Ausstellung **Fotografien aus Auschwitz**  
Ausstellung von Fotografien von Volkmar Sebb. Zur Eröffnung schildern Dr. Ulrike Offenberg und Dr. Blanka Soukupová das Leben der jüdischen Bevölkerung in der DDR und in der Tschechoslowakei.  
Veranstalter: Euroregion Elbe/Labe, Gedenkstätte Bautzner Straße Dresden und weitere

18 Uhr Lesung	Erich Kästner Haus für Literatur, Antonstraße 1 <b>Die Morgendämmerung der Worte</b> Ein Poesie-Atlas mit den Werken der Roma und Sinti, Lovara, Kalderasch, Gitanos, Gypsies, Travellers oder Jenischen – versammelt und editiert von Wilfried Ihrig und Ulrich Janetzki. Jugendliche der Roma-Minderheit aus Sachsen tragen diese lyrischen Selbstzeugnisse und Gedichte vor, die aus dem Romanes, Romani und über 20 weiteren Sprachen übersetzt worden sind. Nie zuvor wurde die Vielfalt einer schwer zu fassenden Literatur so umfassend in deutscher Sprache dargestellt. Veranstalter: Integrations- und Ausländerbeauftragte der Landeshauptstadt Dresden, RomaRespekt bei Weiterdenken – Heinrich-Böll-Stiftung Sachsen
18 – 20 Uhr Film	Johannstädter Kulturtreff, Elisenstraße 35 <b>Fluch(t) oder Segen</b> Ein Dokumentarfilm über Sachsens Zugezogene von Filmemacherin Elena Pagel. Er soll Migrantinnen und Migranten sowie Flüchtlingen in Dresden eine Stimme geben. Veranstalter: Johannstädter Kulturtreff e. V.
20 Uhr Film	Club Passage, Leutewitzer Ring 5 <b>Just Mercy</b> USA im Jahr 1988: Ein Anwalt kämpft für einen aus fadenscheinigen Gründen verurteilten Afroamerikaner. Der Film beschreibt fesselnd Rassismus und Willkür einiger Seiten der US-Justiz. Eintritt: 5 Euro, ermäßigt 4 Euro Veranstalter: JugendKunstschule Dresden
20.15 Uhr Religion	Sara Müller, Eisenbergstraße 15 <b>Interreligiöse Andacht</b> Treffen der Bahá’í-Gemeinde mit Freundinnen und Freunden zur gemeinsamen Andacht. Es wird gesungen und Texte aus verschiedenen heiligen Schriften gelesen. Veranstalter: Bahá’í-Gemeinde Dresden

## Mittwoch, 7. Oktober

10 – 16 Uhr Fachtag	Sächsische Landeszentrale für politische Bildung, Schützenhofstraße 36 <b>Unsere Nachbarn unter uns</b> Wie kann mehrsprachiges Aufwachsen im Kita- Alltag unterstützt werden? Dieser Frage wird in diesem sächsisch-tschechischen Fach- und Erfah- rungsaustausch nachgegangen. Für Kita-Fachkräf- te und interessierte Akteure der Vorschulbildung. Mit zweisprachiger Begleitausstellung Informationen zur Anmeldung unter <a href="http://www.nachbarsprachen-sachsen.eu/fachtag2020">www.nachbarsprachen-sachsen.eu/fachtag2020</a> Veranstalter: Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung, Euroregion Elbe/Labe, Sächsische Landeszentrale für politische Bildung
15 – 17 Uhr Workshop	Technische Sammlungen, Junghansstraße 1 – 3 <b>Ornamentwerkstatt</b> Ornamente sind nicht nur Zierde, sondern haben religiöse und kulturelle Bedeutung. Verschiedene Ornamente werden untersucht und mit verschie- densten Materialien gestaltet. Anmeldungen an <a href="mailto:service@museen-dresden.de">service@museen-dresden.de</a> oder Telefon (03 51) 4 88 72 72 bis 6. Oktober Veranstalter: Museen der Stadt Dresden
18 Uhr Lesung	Filmtheater SCHAUBURG, Königsbrücker Straße 55 <b>Das Kind auf der Liste – Die Geschichte von Willy Blum und seiner Familie</b> Willy Blum hat mit seiner Familie von 1934 bis 1938 im „Volkshaus Laubegast“ Winterquartier genommen. Er ist einer der wenigen Sinti, deren Geschichte wir kennen und die eng mit Dresden verwoben ist. Er war nur sechzehn Jahre alt, als er in Auschwitz-Birkenau ermordet wurde. Seine Familie betrieb eine Marionettenbühne und ist Teil sächsischer Theaterfigurengeschichte. Die Autorin Annette Leo liest aus ihrem Buch mit dem Schwer- punkt lokaler Lebens- und Verfolgungsgeschichte. Veranstalter: Integrations- und Ausländerbeauf- tragte der Landeshauptstadt Dresden, RomaRespekt bei Weiterdenken – Heinrich-Böll- Stiftung Sachsen

18 Uhr Religion	Sara Müller, Eisenbergstraße 15 <b>Gleichberechtigung von Mann und Frau</b> Themenabend mit anschließendem Austausch Veranstalter: Bahá'í-Gemeinde Dresden
20 Uhr Theater	Societätstheater, An der Dreikönigskirche 1 a <b>Herr Theodor Mundstock</b> Theatervorstellung nach dem Roman von Ladislav Fuks über das Schicksal eines tschechischen Juden während des Protektorats. Im Anschluss Gespräch mit dem Regisseur Jaroslav Achab Haidler. Eintritt: 6,50 – 16 Euro Veranstalter: Euroregion Elbe/Labe
20.30 – 23 Uhr Film	Asociación Cultural Iberoamericana, Bischofsweg 74 <b>Die Entscheidung des Wassers – Die Geschichte der versteckten Erde</b> Dokumentation (in Spanisch mit deutschen Untertiteln) über den Weg einer Dorfgemeinschaft in Kolumbien zwischen bewaffnetem Konflikt und Erdölförderung sowie dem Wandel der Jugendlichen. Mit anschließender Diskussion Veranstalter: Asociación Cultural Iberoamericana e. V.

## Donnerstag, 8. Oktober

8 – 16 Uhr Fachtag	Neues Rathaus, Plenarsaal, Rathausplatz 1 <b>SEHEN und SPRECHEN auf AUGENHÖHE, Tag 1</b> Fachtag zu Geschichte, Stereotypen, Kultur und Verstärkung von Roma und Sinti in Dresden und Sachsen, um Fragen zu beantworten, Wissen zu vermitteln und zur Selbstreflexion anzuregen. Für Verwaltungsmitarbeitende, Medienschaffende sowie Fachkräfte der sozialen Arbeit und in diesem Bereich Lehrende, Studierende oder anderweitig Tätige. Ausführliches Programm unter <a href="http://www.weiterdenken.de/romaleben">www.weiterdenken.de/romaleben</a> Anmeldungen bis 25. September unter <a href="mailto:anmeldung_fachtag@weiterdenken.de">anmeldung_fachtag@weiterdenken.de</a> Veranstalter: Integrations- und Ausländerbeauftragte der Landeshauptstadt Dresden, RomaRespekt bei Weiterdenken – Heinrich-Böll-Stiftung Sachsen
-----------------------	--



Erinnerungen einer Roma-Familie | Foto: Gustav Pursche

- 8.45 – Euro-Schulen, Wiener Platz 6  
11.15 Uhr **Verbraucherrechte im Alltag – Verträge und Kostenfallen**  
Vortrag Wie vermeide ich hohe Kosten bei Verträgen? Wie kann ich meine Nebenkosten senken? Informationen über Kosten- und Schuldenfallen im Alltag  
Anmeldungen an [dresden@eso.de](mailto:dresden@eso.de) oder Telefon (03 51) 4 84 51 20 bis 13. September  
Veranstalter: Verbraucherzentrale Sachsen e. V. – „Wir sind für alle da“, Euro-Schulen Dresden
- 9.30 – 12 Uhr Klotzscher Treff, Göhrener Weg 5  
Bastelangebot **Gestalten mit Papier, Farbe, Stoff und Wolle – Hobbys aus aller Welt vorgestellt**  
Das eigene Hobby vorstellen und vom Leben zu Hause erzählen. Dabei werden Puppensachen für kleine Biegepuppen gebastelt, die danach Kindern aus geflüchteten Familien geschenkt werden.  
Ausschließlich für Erwachsene  
Veranstalter: Klotzscher Treff
- 15 Uhr Bibliothek Leubnitz-Neuostra, Corinthstraße 8  
Lesung **Anežka**  
Viktorie Hanišová erzählt in ihrem Romandebüt von einer Mutter, die die Herkunft ihrer adoptierten Roma-Tochter verleugnet. Dabei blickt sie kritisch auf übernommene Frauenbilder und tief in der tschechischen Gesellschaft verwurzelte Vorurteile.  
Veranstalter: Euroregion Elbe/Labe, Städtische Bibliotheken Dresden

15.30 – 19.30 Uhr Workshop	Schloss Albrechtsberg, Bautzner Straße 130 <b>Bilder im Text – Bilder im Kopf, Teil 1</b> Erzählungen, Gedichte und Lieder formen unsere Vorstellungen von Ländern und Kulturen, die nicht die eigenen sind. Bei dem Treffen können sich die Teilnehmenden mit diesen Vorstellungen auseinandersetzen. Am 9. Oktober gibt es einen darauf aufbauenden Workshop. Anmeldungen an <a href="mailto:info@jks.dresden.de">info@jks.dresden.de</a> oder Telefon (03 51) 79 68 85 10 bis 2. Oktober Veranstalter: JugendKunstschule Dresden
19 Uhr Theater	Gedenkstätte Münchner Platz, Münchner Platz 3 <b>Der Tod ist ein Meister aus D</b> Theatrale Installation mit Gedichten von Paul Celan, Ilse Weber und Abschiedsbriefen der in den KZs Hingerichteten. Einen dramaturgischen Rahmen der Inszenierung bildet die Erzählung von Jiří Weil „Das Schaf aus Lidice“. Veranstalter: Euroregion Elbe/Labe
19 – 21.30 Uhr Film	Frauen für Frauen *sowieso*, Angelikastraße 1 <b>Sibel</b> Der Film von Çağla Zencirci und Guillaume Giovannetti aus dem Jahr 2018 erzählt die Emanzipationsgeschichte einer jungen Frau nahe der türkischen Schwarzmeerküste. Im Anschluss Gespräch und Austausch. Veranstalter: *sowieso* Kultur Beratung Bildung – Frauen für Frauen e. V.

## Freitag, 9. Oktober

8.30 – 13 Uhr	Neues Rathaus, Plenarsaal, Rathausplatz 1
Fachtag	<b>SEHEN und SPRECHEN auf AUGENHÖHE, Tag 2</b> Fachtag zu Geschichte, Stereotypen, Kultur und Verstärkung von Roma und Sinti in Dresden und Sachsen, um Fragen zu beantworten, Wissen zu vermitteln und zur Selbstreflexion anzuregen. Für Verwaltungsmitarbeitende, Medienschaffende sowie Fachkräfte der sozialen Arbeit und in diesem Bereich Lehrende, Studierende oder anderweitig Tätige. Ausführliches Programm unter <a href="http://www.weiterdenken.de/romaleben">www.weiterdenken.de/romaleben</a> Anmeldungen bis 25. September unter <a href="mailto:anmeldung_fachtag@weiterdenken.de">anmeldung_fachtag@weiterdenken.de</a> Veranstalter: Integrations- und Ausländerbeauftragte der Landeshauptstadt Dresden, RomaRespekt bei Weiterdenken – Heinrich-Böll-Stiftung Sachsen
9 – 16 Uhr	Zentralwerk, Riesaer Straße 32
Workshop	<b>Stereotype in der Sprache – Vorurteilsfreie Kommunikation</b> Kommunikation – eine der wichtigsten Interaktionen der Menschheit. Das (Vor-)Urteilen passiert meist parallel. Wir zeigen, wie man vorurteilsfrei miteinander sprechen kann. Anmeldungen an <a href="mailto:olesya.fridel@kolibri-dresden.de">olesya.fridel@kolibri-dresden.de</a> oder Telefon (01 76) 43 25 32 93 bis 5. Oktober Veranstalter: Kinder- und Elternzentrum „Kolibri“ e. V.
15 – 16.30 Uhr	Zugangsdaten werden bekanntgegeben unter <a href="http://www.aktion-zivilcourage.de">www.aktion-zivilcourage.de</a>
Webinar	<b>Projekte für ein vielfältiges und weltoffenes Dresden</b> Online-Workshop zur gelungenen Planung und Finanzierung von Demokratie- und Bildungsprojekten. Veranstalter: Externe Fachstelle für das Lokale Handlungsprogramm „Wir entfalten Demokratie“ der Landeshauptstadt Dresden

15.30 – 19.30 Uhr	Schloss Albrechtsberg, Bautzner Straße 130 <b>Bilder im Text – Bilder im Kopf, Teil 2</b> Erzählungen, Gedichte und Lieder formen unsere Vorstellungen von Ländern und Kulturen, die nicht die eigenen sind. Bei dem Treffen können sich die Teilnehmenden mit diesen Vorstellungen auseinandersetzen. Am 8. Oktober gibt es dazu einen Einführungs-workshop. Anmeldungen an <a href="mailto:info@jks.dresden.de">info@jks.dresden.de</a> oder Telefon (03 51) 79 68 85 10 bis 2. Oktober Veranstalter: JugendKunstschule Dresden
16 – 19 Uhr	Stadtteilhaus, Raum Louise, Prießnitzstraße 18 <b>Migration – Rassismus – Klima</b> Was hat Klimawandel mit Rassismus zu tun? Untersucht wird, inwiefern rassistische Vorstellungen und Strukturen die Wahrnehmung sowohl von Migration als auch Klimawandel und Klimarechtigkeit prägen. Anmeldung unter <a href="mailto:projekttage@auslaenderrat.de">projekttage@auslaenderrat.de</a> bis 5. Oktober Veranstalter: Ausländerrat Dresden e. V. – Projekt Grenzen überwinden, House of Resources Dresden
18 Uhr	WIR AG, Martin-Luther-Straße 21 <b>Kulinarischer Reisebericht – Iran</b> Unter dem Motto „Wer das Fremde kennt, muss es nicht fürchten“ wird gemeinsam gegessen und dem Bericht von einer Reise in den Iran gelauscht. Veranstalter: DIE LINKE. Dresden
18 – 22 Uhr	Turnhalle Hans-Erlwein-Gymnasium, Hepkestraße 63 <b>2. NachtSport-Volleyball-Turnier</b> Miteinander Volleyball spielen, fröhliche Begegnungen mit anderen Sportbegeisterten aus aller Welt mit Spaß, Musik und guter Laune. Anmeldungen an <a href="mailto:info@sportjugend-dresden.de">info@sportjugend-dresden.de</a> oder Telefon (03 51) 4 70 28 37 bis 5. Oktober Veranstalter: Sportjugend Dresden im Stadtsportbund Dresden e. V.

19 Uhr	Theaterhaus Rudi, Fechnerstraße 2 a
Konzert	<b>Zwei Sterne</b> Diese Musikrevue findet anlässlich der runden Geburtstage der Komponisten Isaak und Maxim Dunajewski statt. Eintritt: 10 Euro, ermäßigt 8 Euro Veranstalter: ZMO-Regionalverband Dresden e. V.
19 Uhr	A30 International, Alaunstraße 12
Theater	<b>Dinge, die ich zurückließ</b> Geschichten von Menschen, die aus verschiedenen Gründen aus ihren Ländern geflohen sind und ihr neues Zuhause in Dresden gefunden haben. Dargestellt in einer Multimedia-Theateraufführung Veranstalter: A30 International – Urgemeinde Dresden e. V.
19 Uhr	Semperoper Dresden, Semper Zwei, Theaterplatz 2
Theater	<b>Weiße Rose – Kammeroper von Udo Zimmermann (Premiere)</b> In Rückblenden und Traumbildern erzählt der Komponist von den letzten Stunden der Geschwister Scholl vor ihrer Hinrichtung, zu der sie 1943 aufgrund ihres studentischen Widerstands verurteilt wurden. Weitere Aufführungstermine unter <a href="http://www.dresden.de/interkulturelletage">www.dresden.de/interkulturelletage</a> Eintritt: 16 Euro, ermäßigt 8 Euro Veranstalter: Staatsoper Dresden – Semperoper
19.30 Uhr	galerie drei, Prießnitzstraße 43
Ausstellung	<b>Begegnung zwischen den Nachbarn</b> Gemeinsame Ausstellung tschechischer und deutscher Künstlerinnen zum Thema Nachbarschaft, Annäherung und Begegnung. Veranstalter: Euroregion Elbe/Labe, Dresdner Sezession 89 e. V.



Der Internationale Fußballtreff von Willkommen in Löbtau e. V. | Foto: Manuel Brando

20 Uhr      Club Passage, Leutewitzer Ring 5  
Vortrag      **Die Seidenstraße – Ein Radabenteuer auf dem Weg nach China**

Von Bitterfeld bis China mit dem Rad? Multimedial berichtet der Weltenradler Thomas Meixner von seinem fast 13.000 Kilometer langem Abenteuer auf der Seidenstraße und macht Mut zum eigenen Aufbrechen.

Eintritt: 12 Euro, ermäßigt 10 Euro

Veranstalter: JugendKunstschule Dresden

20.30 – 23 Uhr      Asociación Cultural Iberoamericana, Bischofsweg 74  
Film      **Al margen – Am Rande**

Dokumentarfilm (in Englisch) über Orquesta Estable de Radio Reconquista, einer musikalischen Jugendgruppe, die mit ihrer Musik die kulturelle Vielfalt ihres Viertels vermittelt. Mit anschließender Diskussion  
Veranstalter: Asociación Cultural Iberoamericana e. V.

## Sonnabend, 10. Oktober

10 – 16 Uhr      Turnhalle 30. Grundschule, Hechtstraße 55  
Workshop      **Capoeira für Kinder**  
    😊 Kreativer, sportlicher, musikalischer und tänzerischer Workshop zur interkulturellen Begegnung zwischen Kindern und Jugendlichen.  
    Anmeldungen an [kinder.capoeira.dresden@gmail.com](mailto:kinder.capoeira.dresden@gmail.com) oder Telefon (01 79) 7 71 25 26  
    bis 7. Oktober  
    Veranstalter: SV Motor Mickten e. V.

11 – 16 Uhr	Weltclub, Königsbrücker Straße 13
Workshop	<b>Empowerment für Frauen* of Colour</b> Dieser Workshop ist für Frauen mit Rassismus-erfahrungen. Ziel ist die Stärkung der eigenen Person von innen heraus. Anmeldungen an <a href="mailto:jackson@afropa.org">jackson@afropa.org</a> oder Telefon (03 51) 27 80 87 52 bis 30. September Veranstalter: Afropa e. V. – Verein für afrikanisch-europäische Verständigung
11 – 17 Uhr	Kinder- und Elternzentrum „Kolibri“,
Workshop	Ritzenbergstraße 3 <b>Orientalische Musik live erleben</b> Eine theoretische und praktische Einführung in die orientalische Musik zusammen mit Obeid Alyousef. Anmeldungen an <a href="mailto:klangbruecken@kolibri-dresden.de">klangbruecken@kolibri-dresden.de</a> oder Telefon (01 72) 3 61 19 46 bis 25. September Veranstalter: Kinder- und Elterntreff „Kolibri“ e. V.
12 – 18 Uhr	Turnhalle HOGA-Schulen, Zamenhofstraße 61
Sport	<b>6. Interkulturelles Fußballturnier</b> Mannschaften des Stadtteils und darüber hinaus, Teilnehmende mit und ohne Migrationshintergrund spielen um einen „Fair-Play-Pokal“. Anmeldungen an <a href="mailto:info@leuben-ist-bunt.de">info@leuben-ist-bunt.de</a> oder Telefon (03 51) 2 72 84 89 bis 11. September Veranstalter: Netzwerk „Leuben ist bunt“
14 – 18 Uhr	Am Prohlis Center, Prohliser Allee 10
Familienfest	<b>In Prohlis – Nachbarschaft gestalten</b> Straßenfest mit Musik, Bastelstraße, Kinderschminken und vielem mehr – auf eine gute Nachbarschaft! Veranstalter: Netzwerk „Prohlis ist bunt“
14.30 – 17 Uhr	Johanneskirchgemeinde, Gemeindezentrum, Haydnstraße 23
Begegnung	<b>Baklava und Eierschecke – Interkulturelles Seniorencafé</b> Bei süßem Gebäck aus Dresden und aller Welt öffnet sich ein Raum zum Zuhören und Fragen stellen: Geflüchtete und deren Paten erzählen vom Ankommen und vom Bleiben. Ausschließlich für Erwachsene Veranstalter: Willkommen in Johannstadt e. V.

15 – 15.45 Uhr	Stadtteilhaus Dresden-Äußere Neustadt, Prießnitzstraße 18
Theater ☺	<b>Prinz Bajaja</b> Ein fröhliches Märchen aus Tschechien, vorgestellt vom Puppentheater Zvoneček aus Prag in deutscher Sprache. Eintritt: 7 Euro, ermäßigt 5 Euro Veranstalter: Euroregion Elbe/Labe
15 – 18 Uhr	SPIKE, Karl-Laux-Straße 5
Begegnung	<b>Und was glaubst du so?</b> In angenehmer Atmosphäre wird sich im Begegnungscafé zum Thema Glauben und dessen Bedeutung für uns und unseren Alltag ausgetauscht. Anmeldungen an <a href="mailto:anmeldung@spikedresden.de">anmeldung@spikedresden.de</a> oder Telefon (03 51) 2 81 80 84 bis 30. September Veranstalter: SPIKE Dresden e. V.
16 – 17.30 Uhr	Scheune-Vorplatz, Alaunstraße 36 – 40
Tanz ☺	<b>Tanz ohne Grenzen</b> Auch in Tanzlaune? Interessierte sind herzlich eingeladen, um Tänze aus Nah und Fern auf dem Scheunevorplatz auszuprobieren. Veranstalter: JugendKunstschule Dresden
17 Uhr	Theaterhaus Rudi, Fechnerstraße 2 a
Theater	<b>Die Sitzmenschen</b> Das Theaterstück verdeutlicht die Gegensätze zwischen Passivität und Aktivität. Es versteht sich als Ausgangspunkt zum Weiterdenken, mit anschließender Publikumsdiskussion. Eintritt: 5 Euro, ermäßigt 3,50 Euro Veranstalter: Cellex Stiftung
17 – 20 Uhr	Forum Dialog, Hartigstraße 3
Begegnung	<b>Interkulturelle Küche</b> Unter musikalischer Begleitung werden Gerichte aus verschiedenen Ländern vorgestellt. Anmeldungen an <a href="mailto:msd_9534_95@hotmail.com">msd_9534_95@hotmail.com</a> oder Telefon (01 57) 36 61 14 27 bis 7. Oktober Veranstalter: Forum Dialog e. V. Mitteldeutschland

19 – 21 Uhr      Theaterhaus Rudi, Fechnerstraße 2 a  
Theater            **Die Mitarbeiter**  
Premiere des Theaterstücks von Eldar Rjasanow und Emil Braginski, aufgeführt vom Musiktheater Expression, in russischer Sprache  
Eintritt: 10 Euro, ermäßigt 8 Euro  
Veranstalter: ZMO-Regionalverband Dresden e. V.

## Sonntag, 11. Oktober

15 Uhr            Neues Rathaus, Plenarsaal, Rathausplatz 1  
Begegnung        **Aufbrüche und Umbrüche – 30 Jahre Integrations- und Ausländerbeauftragte in Dresden**  
 Abschlussveranstaltung der 30. Interkulturellen Tage. Am 10. September 1990 begann Marita Schieferdecker-Adolph als erste Ausländerbeauftragte der Stadt mit ihrer Arbeit. Es folgten Dr. Uta Kruse und Kristina Winkler. Das Jubiläum ist Anlass, gemeinsam auf Höhen und Tiefen, Erfolge und Miterfolge ihres Engagements zurückzublicken. Die Moderation übernimmt Prof. Martin Gillo (Sächsischer Ausländerbeauftragter a. D.). Eingeladen sind alle Wegbegleiterinnen und Wegbegleiter. Für reichlich Musik und das leibliche Wohl ist gesorgt.  
Veranstalter: Integrations- und Ausländerbeauftragte der Landeshauptstadt Dresden

15 – 16.30 Uhr    Club Passage, Leutewitzer Ring 5  
Bastelangebot    **Hand- und Stabpuppen gestalten**  
 Menschen, Tiere, Fantasiewesen: Hand- und Stabpuppen werden aus Papier und Wolle gebastelt und mit Buntstiften bemalt. Spannende Geschichten können mit ihnen erfunden und gespielt werden.  
Eintritt: 3 – 10 Euro, zzgl. Materialkosten 1,50 Euro  
Anmeldungen an [kontakt@club-passage.de](mailto:kontakt@club-passage.de) oder Telefon (03 51) 4 11 26 65 bis 9. Oktober  
Veranstalter: JugendKunstschule Dresden

 = für Kinder geeignet

 = Übersetzung in Gebärdensprache

15 – 16.30 Uhr Bastelangebot	Palitzschhof, Gamigstraße 24 <b>Interkultureller Familiensonntag – Nähen</b> Mensch, hilf dir selbst! In unserer Nähwerkstatt können kleine Reparaturen und Änderungen, eventuell sogar Umgestaltungen von Textilien vorgenommen werden. Eintritt: 3 bis 10 Euro, zzgl. Materialkosten Veranstalter: JugendKunstschule Dresden
15 – 17 Uhr Tanz	BUDO-CLUB, Saydaer Straße 6 <b>Tänze der Welt</b> Die Tanzlehrer entführen die Teilnehmenden in die Welt von Jazzdance, HipHop und Zumba. Eintritt: 8 Euro, ermäßigt 5 Euro Anmeldungen an <a href="mailto:tanzstudio.dresden@icloud.com">tanzstudio.dresden@icloud.com</a> oder Telefon (03 51) 32 31 47 22 bis 7. Oktober Veranstalter: BUDO-CLUB-DRESDEN e. V., Niedersedlitz bewegt Herzen und weitere
17.30 – 19.30 Uhr Konzert	Theaterruine St. Pauli, Königsbrücker Platz <b>Paradiesmusik aus dem Kolibrigarten</b> Herbst-Konzert des Orchesters KlangBRÜCKEN Dresden mit Musizierenden aus verschiedenen Kulturen mit und ohne Flucht- bzw. Migrationserfahrungen. Weltmusik im eigentlichen Sinne des Wortes, die keine Berührungsängste kennt. 17 Uhr Empfang mit einem Paradiesbuffet. Veranstalter: Kinder- und Elternzentrum „Kolibri“ e. V.
19 – 21 Uhr Theater	Theaterhaus Rudi, Fechnerstraße 2 a <b>Die Mitarbeiter</b> Theaterstück von Eldar Rjasanow und Emil Braginski, aufgeführt vom Musiktheater Expression, in russischer Sprache Eintritt: 10 Euro, ermäßigt 8 Euro Veranstalter: ZMO-Regionalverband Dresden e. V.

# Regelmäßig stattfindende Veranstaltungen

## montags

15 – 22 Uhr	Staatsschauspiel, Kleines Haus, Glacisstraße 28
Begegnung	<b>Montagscafé</b> Ein interkultureller Treffpunkt und Forum des Austauschs für alle. 15 bis 17 Uhr Frauencafé (mit Kinderbetreuung) 17 bis 19 Uhr Sozialberatung 17 bis 22 Uhr Offenes Café mit wechselndem Kulturprogramm (siehe online unter <a href="http://www.dresden.de/interkulturelletage">www.dresden.de/interkulturelletage</a> ) Veranstalter: Staatsschauspiel Dresden – Montagscafé
17 Uhr	Kreuzkirche, An der Kreuzkirche 6
Religion	<b>Ökumenisches Friedensgebet</b> Veranstalter: Ökumenisches Informationszentrum e. V.

## dienstags

16 – 20 Uhr	Rosenwerk, Rosenstraße 92
Begegnung	<b>Offene Fahrradwerkstatt</b> Die offene Selbsthilfe-Fahrradwerkstatt steht unter fachkundiger Anleitung allen Interessierten offen. Geflüchtete ohne Fahrrad können hier auf Anfrage zu einem Zweirad kommen. Veranstalter: Willkommen in Löbtau e. V.
19 Uhr	K9 – Wohnheim für Geflüchtete, Katharinenstraße 9
Sport 😊	<b>yOUR Community – Tanz- und Gymnastikkurs</b> Sport in geschützter Atmosphäre: Bewegung, Entspannung, Tipps für Lebensführung, gesunde Ernährung. Veranstalter: Kultur Aktiv e. V.



Sprachwerkstatt Deutsch | Foto: Willkommen in Löbtau e. V.

## mittwochs

19 – 21 Uhr Adventgemeinde, Poststraße 13

### **Sprachwerkstatt Deutsch**

Organisiert wird ein Sprachabend für Migrantinnen und Migranten in unserem Stadtteil, als Nachhilfe und Trainingsangebot. Lernende üben mit Muttersprachlerinnen und -sprachlern  
Veranstalter: Willkommen in Löbtau e. V.

## donnerstags

19 – 21 Uhr riesa efau, Dachsaal, Wachsbleichstraße 4 a

### **Offene Chorprobe**

Singen ohne Vorkenntnisse in einem internationalen Chor. Besonders geeignet für Migrantinnen und Migranten sowie Jugendliche. Notenkenntnisse und Chorerfahrung sind nicht notwendig.  
Veranstalter: Singasylum e. V.

## freitags

15 – 16.45 Uhr	Turnhalle, Malterstraße 18
Sport	<b>Internationaler Fußballtreff</b> Menschen mit und ohne Migrationsgeschichte spielen gemeinsam Fußball. Interessierte sind herzlich eingeladen, sich auszuprobieren. Veranstalter: Willkommen in Löbtau e. V.
15 – 18 Uhr	Löbtop, Deubener Straße 24
Begegnung	<b>Offene Nähwerkstatt mit Familientreff</b> Gemeinsam nähen oder stricken. Es besteht die Möglichkeit, Nähen zu lernen, Vorlagen nachzunähen oder eigene Kleidungsstücke zu flicken oder abzuändern. Veranstalter: Willkommen in Löbtau e. V.
17 – 18 Uhr	Stadtmuseum, Wilsdruffer Straße 2
Führung	(Eingang Landhausstraße) <b>Fingerprints – Spuren interkulturellen Lebens in 800 Jahren Dresdner Geschichte</b> Seit über 800 Jahren hinterlassen Dresdnerinnen und Dresdner ihre Spuren in der Stadtgeschichte. Wer sind sie? Woher kommen sie? In kurzen Führungen erzählen Migrantinnen und Migranten ihre Geschichten. Veranstalter: Museen der Stadt Dresden

# Ausstellungen

17. September bis 1. Oktober

IBB Schule, Könneritzstraße 33

## **Warum wir nach Dresden gekommen sind ...**

Ausstellung über die Verfolgungsschicksale jüdischer Migrantinnen und Migranten aus der Ukraine und Russland.

Öffnungszeiten: Mo – Fr 10 – 15 Uhr

Veranstalter: Jüdischer Frauenverein Dresden e. V.

18. September bis 18. Oktober

WERKGALERIE, Kreative Werkstatt, Bürgerstraße 50

## **Dialog – Ein Ort in den Worten**

Gemeinsame Ausstellung von Ju Sobing und Monika Grobel. Eine Begegnung zweier Künstlerinnen und Frauen, zweier Generationen, mit zweisprachigem Hintergrund und gleichem und doch nicht gleichem Geburtsland.

Öffnungszeiten: Di und Do 14 – 16 Uhr, Fr 14 – 18 Uhr,

So 14.30 – 16.30 Uhr

Veranstalter: Kreative Werkstatt Dresden e. V.

20. September bis 11. Oktober

Stadtmuseum, Wilsdruffer Straße 2 (Eingang Landhausstraße)

## **Fingerprints – Spuren interkulturellen Lebens in 800 Jahren**

### **Dresdner Geschichte**

Seit über 800 Jahren hinterlassen Dresdnerinnen und Dresdner ihre Spuren in der Stadtgeschichte. Wer sind sie? Woher kommen sie?

Öffnungszeiten: Di – Do und Sa – So 10 – 18, Fr 10 – 19 Uhr

Veranstalter: Museen der Stadt Dresden



Interkulturelles Familienfest von Laubegast ist bunt e. V. | Foto: Claus Dethleff

10. Oktober bis 14. November

galerie drei, Prießnitzstraße 43

**Begegnung zwischen den Nachbarn**

Gemeinsame Ausstellung tschechischer und deutscher Künstlerin-

nen zum Thema Nachbarschaft, Annäherung und Begegnung.

Öffnungszeiten: Do 16 – 19 Uhr, Fr 15 – 18 Uhr, Sa 10 – 12 Uhr

Veranstalter: Euroregion Elbe/Labe, Dresdner Sezession 89 e. V.

# Weitere Veranstaltungen

Sonntag, 13. September

- 18 Uhr Kreuzkirche, An der Kreuzkirche 6  
Konzert **Zuerst Mensch – In Musik vereint**  
Mit dem 6. Interreligiösen Friedenskonzert wird erneut ein Zeichen für interreligiösen Frieden, Toleranz und Mitmenschlichkeit gesetzt.  
Veranstalter: BIRD – Bündnis Interreligiöses Dresden e. V.

Donnerstag, 17. September

- 17 – 20 Uhr Neues Rathaus, Plenarsaal, Rathausplatz 1  
Begegnung **Friedensfest der Kinder Abrahams**  
😊 Christen, Juden und Muslime verbindet der Glaube an einen Gott. Auch im Alltag ihrer Religionen gibt es viele Gemeinsamkeiten. Die diesjährige Veranstaltung widmet sich dem Thema „Menschenliebe und Solidarität“ und zeigt in Texten und künstlerischen Beiträgen das Verbindende. Die Dresdner Gemeinden stellen sich im Anschluss bei einem Informationsmarkt vor und laden zu Gesprächen ein. Das jährliche Fest zeigt, dass ein friedliches Miteinander der Religionen keine Utopie ist.  
Veranstalter: Integrations- und Ausländerbeauftragte der Landeshauptstadt Dresden



Infomarkt zum Friedensfest der Kinder Abrahams 2019 | Foto: Alexander Reichelt

Sonnabend, 19. September

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| 14 – 18 Uhr<br>Familienfest<br>😊 | Kindertreff „Puzzle“, Sanddornstraße 1<br><b>Nachbar macht Gorbitz – Du machst dein Quartier!</b><br>Im alljährlichen Straßenfest zeigen die Anwohnerinnen und Anwohner, was alles musikalisch, spielerisch und kulinarisch im Gorbitzer Kiez möglich ist.<br>Veranstalter: Omse e. V., Treberhilfe e. V. und weitere |
|----------------------------------|---|

18. September bis 19. September

- |  |  |
|--|--|
| Fachtag  | Bildungsfunken, Gebergrubblick 48  |
| <b>2. KinderKulturenUniversität &amp; Fachtag MEHR Sprachen Didaktik</b> |  |
|  | Multinationale Begegnung von Schülerinnen und Schülern, Studierenden, Lehrenden aller Schularten sowie Bildungsakteurinnen und Bildungsakteuren. Austausch über innovative Ansätze im kommunikativen Mehrsprachenunterricht. |
|  | Weitere Informationen unter<br><a href="http://www.bildungsfunken.de/kuk">www.bildungsfunken.de/kuk</a>  |
|  | Veranstalter: Bildungsfunken. Verein für Demokratie durch Bildung e. V.  |

## 21. September bis 9. Oktober

Workshop      Stadtarchiv, Elisabeth-Boer-Straße 1  
**Fremde Leuthe allhier ... – im 15. und 17. Jahrhundert**  
Anhand historischer Dokumente wird Schülerinnen und Schülern die lokale Migrationsgeschichte lebendig und greifbar gemacht.  
Nur auf Anfrage  
Anmeldungen an [stadtarchiv@dresden.de](mailto:stadtarchiv@dresden.de) oder  
Telefon (03 51) 4 88 15 24 bis 7. September  
Veranstalter: Stadtarchiv

## 1. Oktober bis 18. Oktober

Euroregion Elbe/Labe, verschiedene Veranstaltungsorte  
**Tschechisch-Deutsche Kulturtage**  
Das größte Festival tschechischer Kultur im Ausland.  
Programm online unter: [www.tdkt.info](http://www.tdkt.info)  
Veranstalter: Euroregion Elbe/Labe

# Mitwirkende

- \*sowieso\* Kultur Beratung Bildung – Frauen für Frauen e. V.
- 4. Grundschule „Am Rosengarten“
- A30 International – Urgemeinde Dresden e. V.
- Afropa e. V. – Verein für afrikanisch-europäische Verständigung
- AG Visionen bei attac Dresden
- Apostolische Gemeinde Dresden
- ARBEIT UND LEBEN Sachsen e. V.
- arche noVa e. V.
- Asociación Cultural Iberoamericana e. V.
- Ausländerrat Dresden e. V.
- Bahá’í-Gemeinde Dresden
- Bernstein e. V. Abenteuer (er)leben
- Bildungsfunken. Verein für Demokratie durch Bildung e. V.
- Bildungsprojekt „Grenzen überwinden“
- BIRD – Bündnis Interreligiöses Dresden e. V.
- BUDO-CLUB-DRESDEN e. V.
- BUND Dresden e. V.
- Bündnis gegen Rassismus
- Cellex Stiftung
- Chinesisch-Deutsches Zentrum e. V.
- Chinesischer Pavillon e. V.
- cine|divers e. V.
- Courage – Werkstatt für demokratische Bildungsarbeit e. V.
- Deutsches Hygiene-Museum
- Deutsch-Russisches Kulturinstitut e. V.
- DIE LINKE. Dresden
- DiTiB Dresden – Türkisch-Islamische Gemeinde zu Dresden e. V.
- Dresdner Schul-Sport-Verein e. V.
- Dresdner Sezession 89 e. V.
- DRK Kreisverband Dresden e. V.
- Euroregion Elbe/Labe
- Euro-Schulen Dresden
- Ev.-Luth. Kirchenbezirke Dresden Mitte und Dresden Nord
- Externe Fachstelle für das Lokale Handlungsprogramm „Wir entfalten Demokratie“ der Landeshauptstadt Dresden
- Fachstelle Mädchen\* FMGZ MEDEA e. V.
- Familien- und Integrationszentrum „Cinderella e. V.“
- FORMID e. V.
- Forum Dialog e. V. Mitteldeutschland

- Gedenkstätte Bautzner Straße Dresden
- Gesellschaft für Christlich – Jüdische Zusammenarbeit
- Gruppe Gegen Antiromaismus
- HATIKVA e. V.
- Heinrich-Schütz-Konservatorium Dresden
- House of Resources Dresden
- Initiative für Frieden in Kurdistan
- Integrations- und Ausländerbeauftragte der Landeshauptstadt Dresden
- International Capoeira Raiz Dresden
- Islamisches Zentrum Dresden e. V.
- Johannstädter Kulturtreff e. V.
- JohannStadthalle e. V.
- Jüdische Gemeinde Dresden
- Jüdischer Frauenverein Dresden e. V.
- JugendKunstschule Dresden
- KALEB Dresden e. V.
- Katholische Dekanatsjugend Dresden
- Kinder- und Elternzentrum „Kolibri“ e. V.
- Klotzscher Treff
- Kreative Werkstatt Dresden e. V.
- Kultur Aktiv e. V.
- Landesarbeitsgemeinschaft politisch-kulturelle Bildung Sachsen e. V.
- Landessportbund Sachsen e. V.
- Laubegast ist bunt e. V.
- Museen der Stadt Dresden
- Netzwerk „Leuben ist bunt“
- Netzwerk „Prohlis ist bunt“
- Niedersedlitz bewegt Herzen
- Oberbürgermeister der Landeshauptstadt Dresden
- Ökumenisches Informationszentrum e. V.
- Omse e. V.
- RomaRespekt bei Weiterdenken – Heinrich-Böll-Stiftung Sachsen
- Politischer Jugendring Dresden e. V.
- Power4Africa e. V.
- Projekttheater Dresden e. V.
- querstadtein e. V.
- Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung
- Sächsische Landeszentrale für politische Bildung
- Sächsischer Volkshochschulverband e. V. – Partner im IQ Netzwerk Sachsen
- Sächsisches Umschulungs- und Fortbildungswerk e. V.
- Sanskriti Dresden
- Schachverein Dresden-Striesen 1990 e. V.

- SG Westhang-Schreibwerkstatt Gorbitz
- Singasylum e. V.
- SPD-Fraktion Dresden
- SPIKE Dresden e. V.
- Sportjugend Dresden im Stadtsportbund Dresden e. V.
- Staatsoper Dresden – Semperoper
- Staatsschauspiel Dresden – Montagscafé
- Stadtarchiv
- Städtische Bibliotheken Dresden
- Start with a Friend e. V.
- SURVIVAL-TEAM-DRESDEN
- SV Motor Mickten e. V.
- Theaterpädagogisches Zentrum Sachsen e. V.
- Treberhilfe e. V.
- UCI Elbpark
- Verbraucherzentrale Sachsen e. V. – „Wir sind für alle da“
- Verbund Sozialpädagogischer Projekte e. V.
- Verein der Vietnamesen in Dresden e. V.
- Volkshochschule Dresden e. V.
- WBS SCHULEN Dresden
- Willkommen in Johannstadt e. V.
- Willkommen in Löbtau e. V.
- Wir sind Paten
- ZMO-Jugend e. V.
- ZMO-Regionalverband Dresden e. V.

Redaktionsschluss: 26. Mai 2020

Aufgrund der aktuellen Situation kann es kurzfristig zu Änderungen kommen. Bitte informieren Sie sich vor dem Besuch einer Veranstaltung unter [www.dresden.de/interkulturelletage](http://www.dresden.de/interkulturelletage)

#### **Hinweis zum Infektionsschutz:**

Bitte halten Sie zum Schutz vor einer Ansteckung mit dem Corona-Virus die geltenden Abstands- und Hygieneregeln ein und tragen Sie eine Mund-Nasen-Bedeckung, wo es vorgeschrieben ist.

#### **Organisatorischer Hinweis:**

Für die Inhalte der Veranstaltungen sind die Veranstaltenden selbst verantwortlich. Die Veranstaltenden behalten sich vor, von ihrem Hausrecht Gebrauch zu machen und Personen, die rechtsextremen Parteien oder Organisationen angehören, der rechtsextremen Szene zuzuordnen sind oder bereits in der Vergangenheit durch rassistische, nationalistische, antisemitische oder sonstige menschenverachtende Äußerungen in Erscheinung getreten sind, den Zutritt zu Veranstaltungen zu verwehren oder sie von diesen auszuschließen.

## **Impressum**

Herausgeber:  
Landeshauptstadt Dresden

Integrations- und Ausländerbeauftragte  
Telefon (03 51) 4 88 21 31  
Telefax (03 51) 4 88 21 33  
E-Mail auslaenderbeauftragte@dresden.de

Amt für Presse-, Öffentlichkeitsarbeit und Protokoll  
Telefon (03 51) 4 88 23 90  
Telefax (03 51) 4 88 22 38  
E-Mail presse@dresden.de

Postfach 12 00 20  
01001 Dresden  
[www.dresden.de](http://www.dresden.de)  
[facebook.com/stadt.dresden](http://facebook.com/stadt.dresden)

Ausländerrat Dresden e. V.  
Telefon (03 51) 4 36 37 30  
Telefax (03 51) 4 36 37 32  
E-Mail [info@auslaenderrat.de](mailto:info@auslaenderrat.de)  
[www.auslaenderrat.de](http://www.auslaenderrat.de)

Zentraler Behördenruf 115 – Wir lieben Fragen

Redaktion:  
Jana Tessner, Katja Rehor

Abbildungen:  
Titelgrafik: Ö-Grafik, Foto Seite 2: Claudia Jacquemin,  
Foto Seite 4: Marie-Luise Lehmann

Gesamtherstellung:  
Initial Werbung & Verlag

August 2020

Elektronische Dokumente mit qualifizierter elektronischer Signatur können über ein Formular eingereicht werden. Darüber hinaus gibt es die Möglichkeit, E-Mails an die Landeshauptstadt Dresden mit einem S/MIME-Zertifikat zu verschlüsseln oder mit DE-Mail sichere E-Mails zu senden. Weitere Informationen hierzu stehen unter [www.dresden.de/kontakt](http://www.dresden.de/kontakt). Dieses Informationsmaterial ist Teil der Öffentlichkeitsarbeit der Landeshauptstadt Dresden. Es darf nicht zur Wahlwerbung benutzt werden. Parteien können es jedoch zur Unterrichtung ihrer Mitglieder verwenden.

Miedzykulturowy Tydzień

Kültür Haftası

Hefteya Interculture

د مختلفونو كلتورونو اونى

Межкультурная неделя

Semana intercultural

Interculturele week

שבוע בין-תרבותות



多元文化周

هفتہ بین فرهنگی

Intercultural week

Interkulturalni tjedan

La Semaine interculturelle

Междукултурна седмица

Интеркультурална недеља

Settimana dell'intercultura

أسبوع تواصل الثقافات

Pekan Antar Budaya

Διεπολιτισμική Εβδομάδα

Säptämäna interculturalā

kulttuurien välisen viikko

**[www.interkulturellewoche.de](http://www.interkulturellewoche.de)**

Interkulturelle Woche mehrsprachig/Intercultural week multilingual |

Foto: Interkulturelle Woche